TYPESET: ANIFREIK
TRANSLATION: ANONTL
CLEANS/REDRAWS: LOG
//MANACHANSCANS.WORDPRESS.COM
IRC.IRCHIGHWAY.NET #MANACHANSCANS
LOG
ANI

I'm... tired.

A new house...

A new entry-way.

I'm so tired.

Welcome back.

Would you like a bath?

A new...

Dinner?

Or... how about...

...This?

Eh?

ちゅ♡

ちゅ♡

This is...

Ahh... that's right.

ちゅ♡

This is a dream...

But I... I...

PiPiPi

PiPiPi

PiPiPi

7:00

P.P.P.

P.P.P.

P.P.P.

P.P.

P.P.P.

P.P.P.

P.P.P.

P.P.P.P.

In reality.

Yeah.

15

In a new room

that's much too wide...!

I am single.

I really...

BBUMP

don't want to go to work...

I could walk there from the singles dorm.

The factory sure is far.

As soon as I got back to Tokyo, I moved as planned...

There was a bit of a commotion, but once that blew over...

I returned to

my usual daily life, like it was in June,

my "new" daily life.

Even the guys I barely know are this worried about me.

Was I that wrapped up in thoughts of marriage before?

Good grief.

Catch you later, Aldo!

Ah, I see you're busy working.

Word that my marriage plans had fallen through

quickly spread through the factory.

Ah, Akio.

Sorry about yesterday!

I don't really mind, but...it's a little embarrassing.

Oh, right...

Not in front of Satou!!

Dumbass!

About that newlywed stuff you said...

The new boss is coming.

He wants to say hello to everybody.

What's going on?

Hm?

Uh, Chief.

Boss is calling all the team leaders together.

A new

boss,

...huh.

Even though you did so much for me.

I'm terribly sorry.

Now now, you don't need to apologize like that, Satou.

It's really too bad. Though you counted on me.

Well.

It's not anybody's fault.

Marriage comes down to how compatible two people are.

I couldn't make you a married man.

I got the formal orders today.

I won't be able to do that either.

But I'm sorry.

I wanted to set you up with another partner...

It's too bad.

It's really too bad.

I'm getting transferred.

I'll be taking over as the next boss.

My name is Suzuki Takahisa.

I don't start for another week, but I wanted to get to know your names and faces.

So, I'm visiting for today.

I look forward to working with you all.

The boss, Tsuji... he took responsibility for our poor sales results.

But sales are down in the entire industy, right?

Well, Tsuji's a Waseda College guy, and the last exec from there stepped down.

Ahh, and he was replaced by Sugishita from Tokyo U.

Suzuki's one of his people.

Poor boss, he's probably headed off to China alone.

Management's rough!!

And for the sake of our new friendship,

I'll be hosting a party

this weekend at my house.

I'd like you all to come and have a good time.

And please, bring your family along.

It's a salaryman's duty to take care of his wife and kids, after all.

...Well, to tell the truth,

my wife's always riding me, too.

I know what it's like for you guys.

Hey, Keita. Are you gonna go

Huh?

Oh, I don't think so.

to the new boss' party?

Well,

you should go, for your future.

Huh?

C'mon! Maybe you're unaware of it,

but with that story of the old boss setting up your marriage interview

you're the guy the old boss doted on.

That's what they say.

I'll think of some reason I can't go.

At parties with families, a single guy like me will just feel awkward.

It will look like you are a part of his faction!

Akio's got her smile back.

Phew! She looked really bad Monday.

What hap-pened?

The marriage interview guy broke up with her!

Oh, my!

I'm gonna teach you the right way to brush your teeth.

It's fine! Nothing to be scared of.

Alright! Now, then.

She does seem like guys'd be after her.

Aah, I'd heard about that rumor.

She's had... all sorts of quarrels.

He must have heard how she played around.

Isn't it that guy thing?

How come? She always works hard to help out her farming family.

And... she's pretty.

CLAP

CLAP

Yeah, If you think of it that way, being beautiful is a pain in the ass.

WAHAHA! Too true!

But we don't have to worry about stuff like that.

...? What's this we?

AHAHAHA!

Thought you moved out.

What? Why're you here tonight?

Did you forget something?

Huh? Chief!

Comin' In!

HEY!!

I'm already better than Asakura!

Ohh! No way!

CHIEF!

I've started playing Hello 4!!

I CAME FOR THAT PORNO I LENT YOU, YOU JERK!

DON'T PLAY DUMB WITH ME! GIVE IT BACK!!

You sure you lent that to me?

I'll set up the projector!!

Roger that!!

Asakura! Could we play a match now?

Thanks for coming. ♡

Sorry for the wait, Chika!

KLIK

First stop, karaoke! ♡

Alright! Don't fall asleep before me, Mako.

We'll go all night! ♡

Tonight, let's paint the town red! Like old times!! ♡

You've got no work tomorrow too, right?

DIE!!

DIE, YOU BASTARDS!

Aaah, alcohol's tasty.

I love you, Chika.

I love you.

FUCK FACTIONS!

LIKE I DON'T KNOW ABOUT THAT!!

SHIT!! DIE!! DIE!!

You made me learn the way back to your apartment!

Asshole.

You're relying on me to drive you home from the start!

Night after night, you're drinking this late.

And with me being forced out of the dorms next month, I'm busy, you know?

Damn.

Really... I'm sorry.

Sorry.

I told you, it's fine.

I'm sorry.

Sempai... I really

Well,

it's no big deal.

I guess I just...

can't get married.

I'm not what you thought I was... sorry.

It looked like

It was going so well.

But in my head_

But only

It was going well.

But at first_

What?

Something wrong?

and her too.

No, it's nothing.

It was just the idea that we had to marry

...that was all there was.

For me...

I just bounced between hope and despair.

Every word, every move...

Every change in her expression.

whether I was doing the right thing.

That'd destroy me, eventually...

Constantly worrying

It'd never work.

Us two...

I, who always wanted to run away

was encouraged and deceived,

and that saved me and made me push forward.

But now that it's all over,

more than feeling disap-pointed,

when I let go of her hand,

I-

Back then,

I'm relieved.

I felt relieved.

I... don't know.

I thought I loved her.

But honestly, more than love...

I thought I had a chance...

But!

You love her, don't you!?

So when that chance came,

I got so excited, I thought I'd try so hard...

And when I wanted to run away, I swallowed my fear.

For me, was that feeling...

I just thought... I never had the chance.

I believed I wasn't too pathetic to find love.

Always, from the bottom of my heart,

I

This was my chance to fall in love with someone.

"love".

I wonder.

And she felt she wanted to marry someone, even if it was me.

Was that "love"?

Maybe...

After 30 years...

I've never really fallen in love with a girl.

I don't get it, Senpai.

...Thanks!!

...you really

Kaito,

you know

tried your best.

So, from all of us

What, Satou!?

No, not at all!!

Are you talking about me?

"He actually likes men"... they say.

Well, keep your chin up, Satou.

Yeah, thanks.

Yeah! Come with us next time!

You went with us to that soapland before, after all.

That's right! We know how it is.

We wouldn't spread rumors like that!

A wo-man's...

just because I'm 30 and single.

So people say those things

What're ya talkin' about, you?

OK.

The warm touch of a woman really puts a man at ease.

Live it up a little.

What do you like about her?

A wo-man's skin her smell.

Hey!! My face is up here!

RUB

Wha!? Hold on!!

SNUGGLE

SNUGGLE

SMOOCH

Long time no see, Keita.

Hey! When did I wind up in my boxers?

Just one of my techniques.

Tee-hee!

LET'S HAVE FUN TODAY!

Okay!

Sorry, Mako.

I heard the other day that you broke up with Satou.

How could he be having second thoughts now?

That was so rude of him!

To not even clearly tell you what was wrong!

Now that I think about it, he was kind of introverted. You can't count on a guy like that.

Ah... it's fine.

Anyway, Mako.

How about it?

This next guy, is a real catch.

He may be forty and once divorced, but he's got no kids.

He works at an IT company.

He's a real dandy, and a great conversationalist.

Your next marriage interview.

...Next time

I'll be counting on you, Auntie.

Who is she marrying for? Thinking of her sick Father, Mako advances to the next marriage interview!